

TRIBUNÁL

Rozsudek Tribunálu ze dne 12. července 2011 — Hitachi a další v. Komise(Věc T-112/07) ⁽¹⁾

(„Hospodářská soutěž — Kartelové dohody — Trh s projekty, které se týkají plynem izolovaných spínacích přístrojů — Rozhodnutí, kterým se konstatuje porušení článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP — Rozdělení trhu — Právo na obhajobu — Důkaz o protiprávním jednání — Jediné a trvající protiprávní jednání — Pokuty — Závažnost a doba trvání protiprávního jednání — Odrazující účinek — Spolupráce“)

(2011/C 252/70)

Jednací jazyk: angličtina

Účastníci řízení

Žalobkyně: Hitachi Ltd (Tokio, Japonsko); Hitachi Europe Ltd (Maidenhead, Spojené království) a Japan AE Power Systems Corp. (Tokio) (zástupci: M. Reynolds, P. Mansfield a B. Roy, solicitors, D. Arts, advokát, N. Green, QC, a S. Singla, barrister)

Žalovaná: Evropská komise (zástupci: původně F. Arbault, dále X. Lewis, poté P. Van Nuffel a J. Bourke, a konečně P. Van Nuffel, N. Khan a F. Ronkes Agerbeek, zmocněnci, ve spolupráci s J. Holmes, barrister)

Předmět věci

návrh na zrušení rozhodnutí Komise K(2006) 6762 v konečném znění, ze dne 24. ledna 2007 týkajícího se řízení podle článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (Věc COMP/38.899 — Plynem izolované spínací přístroje) v rozsahu, v němž se týká žalobkyň a návrh na zrušení pokut, které jim byly uloženy, jakož i podpůrně návrh na zrušení článku 2 uvedeného rozhodnutí v rozsahu, v němž se týká žalobkyň, a dále podpůrně návrh na zrušení nebo snížení pokut uložených žalobkyním.

Výrok rozsudku

- 1) Žaloba se zamítá.
- 2) Žalobkyním se ukládá náhrada nákladů řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 129, 9.6.2007.

Rozsudek Tribunálu ze dne 12. července 2011 — Toshiba v. Komise(Věc T-113/07) ⁽¹⁾

(„Hospodářská soutěž — Kartelové dohody — Trh s projekty, které se týkají plynem izolovaných spínacích přístrojů — Rozhodnutí, kterým se konstatuje porušení článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP — Rozdělení trhu — Právo na obhajobu — Důkaz o protiprávním jednání — Jediné a trvající protiprávní jednání — Pokuty — Závažnost a doba trvání protiprávního jednání — Odůvodnění — Výchozí částka — Referenční rok“)

(2011/C 252/71)

Jednací jazyk: angličtina

Účastnice řízení

Žalobkyně: Toshiba Corp. (Tokyo, Japonsko) (zástupci: původně J. MacLennan, solicitor, A. Schulz a J. Borum, advokáti, poté J. MacLennan a A. Schulz)

Žalovaná: Evropská komise (zástupci: původně F. Arbault a J. Samnadda, poté X. Lewis, poté J. Bourke a F. Ronkes Agerbeek, nakonec J. Ronkes Agerbeek a N. Khan, zmocněnci)

Předmět věci

Návrh na zrušení rozhodnutí Komise K(2006) 6762 v konečném znění, ze dne 24. ledna 2007 týkajícího se řízení podle článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (Věc COMP/38.899 — Plynem izolované spínací přístroje) v rozsahu, v němž se týká žalobkyně a podpůrně návrh na změnu článků 1 a 2 uvedeného rozhodnutí s přihlédnutím ke zrušení nebo snížení pokuty uložené žalobkyni

Výrok rozsudku

- 1) Článek 2 písm. h) a i) rozhodnutí Komise K(2006) 6762 v konečném znění, ze dne 24. ledna 2007 týkajícího se řízení podle článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP (Věc COMP/38.899 — Plynem izolované spínací přístroje) se zrušuje v rozsahu, v němž se týká společnosti Toshiba Corp.
- 2) Ve zbývající části se žaloba zamítá.
- 3) Společnost Toshiba ponese tři čtvrtiny nákladů vynaložených účastníky řízení před Tribunálem.
- 4) Evropská komise ponese jednu čtvrtinu nákladů vynaložených účastníky řízení před Tribunálem.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 140, 23.6.2007.